

# Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

## PARISH BULLETIN

*Parish Priest*

**Rev. Ihor Shved**

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

*Hours:*

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

*Parish Secretary*

**Olha Mala**

**115 MCGREGOR STREET,  
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

*Parish Office*

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

## Розпорядок Богослужень

<b>Неділя</b>	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
<b>Свята</b>	9:00 ранку
<b>Щоденно</b>	9:00 ранку
<b>Вечірня</b>	7:00 вечора щосуботи і перед святами
<b>Сповідь</b>	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
<b>Хрещення та Вінчання</b>	за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3 **Janitor Andriy Spylchak** (204) 880 2100

## LITURGICAL Schedule

<b>Sundays</b>	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
<b>Holy Days</b>	9:00 am
<b>Week Days</b>	9:00 am
<b>Vespers</b>	Every Saturday & before Major Feast Days
<b>Confessions: Baptism &amp; Marriages</b>	During Sunday Divine Liturgies by appointment

**Просимо до уваги нові ковід-директиви від**

**Архієпархії**

The Government of Manitoba, in which our Archeparchy is located, in collaboration with the pertinent health authorities, has issued a very significant Public Health Order (PHO) that essentially ends all official restrictions that have been in place to varying degrees for almost two years. The essential spirit of the very brief PHO can be expressed in these excerpts:

**B. Changes to Archeparchial Protocols**

1. As in all matters, mutual respect and charity are of paramount importance. Adjusting to the post-pandemic norms may require a different timeframe for each member of a parish congregation. Yes, the attendance “dispensation” was rescinded by the last “Directives #18”. Therefore, in-person attendance in parish Liturgies on Sundays and other major Holidays is required norm for members of the Faithful.

2. Parishes and parish organizations are strongly encouraged to offer a livestreaming service – even if not interactive (e.g. Zoom, Google Meet) – for the sake of parishioners who otherwise would not be able to participate. This has proven to be a much appreciated blessing for the sick and shut-ins.

3. Motivated by basic courtesy and respect for fellow parishioners – especially those that may be more vulnerable than others – those actually feeling physically ill or who suspect that they may be a carrier of some communicable illness should not participate in-person until the illness has passed.

4. Social distancing is no longer required. However, unnecessary bunching of participants at liturgies and meeting, should be avoided especially when the facility (church or hall) provides ample space. Furthermore, it is recommended that in churches and facilities where this is possible, that the practice of using a separate entrance and exit be maintained as this will also help avoid unnec-

essary crowding.

5. Masks are no longer required at parish events, but are still recommended when moving about. However, Clergy and other assistants (e.g. altar servers, starshyj brat) should wear them when serving in the Sanctuary – especially for Eucharistic liturgies when the Holy Gifts are exposed and Holy Communion will be distributed. If they are sufficiently distanced from the congregation, clergy may remove their mask when visiting sick and when administering Sacraments (e.g. Baptism) that require a close face-to-face proximity. (See point No. 9 below)

6. Choirs and krylosy can resume leading the responses for parish liturgies and other prayer events. However, they should respect the concepts expressed in points 3 and 4 above. In as much as possible, they should also choose a location in the church from which they can effectively fulfil their ministry while remaining comfortably distanced from the congregation.

They too are not obligated to wear masks, however, a consensus may be reached by the choir director and the choir members, together with the pastor, by which reasonable norms regarding masks and other matters are established by which reasonable norms regarding masks and other matters are established by which the choir will function in that parish in the performance of its important ministry.

7. One-per-person reusable utensils that are used only once for a liturgy or disposable (wooden) utensils are to be used for the distribution of Holy Communion.

8. Sanitizing solutions and wipes should still be made readily available at appropriate stations in the church and parish facilities.

9. When any Sacrament or blessing calls for the symbolic action of breathing, only a waving of the hand, ripidion, or other appropriate item should be used.

10. These directives will be in effect until 30 April 2022

## РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 20 березня до 27 березня, 2022

### *Schedule of Liturgies from March 20 to March 27, 2022*

<b>Неділя</b> <i>Sunday, 20</i>	9:00 am	Літургія за парафіян / For all parishioners
	10:30 am	Катехизація дітей
	11:00 am	Літургія за мир в Україні / For the peace in Ukraine
<b>Понеділок</b> <i>Monday, 21</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за +Николу, +Стефана, +Анну, +Варвару, +Максима, +Богдана, +Марію, +Софію, +Марію, +Николу, +Олю, +Володимира, +Івана, +Петронелю від Оксани Хоптяної
	7:00 p.m.	Молебень за Україну/Moleben for Ukraine
<b>Вівторок</b> <i>Tuesday, 22</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія /Divine Liturgy
	8:00 p.m.	Матері в молитві/Mothers in prayer group online
<b>Середа</b> <i>Wednesday, 23</i>	9.00 a.m.	Літургія Напередосвячених Дарів
	7:00 p.m.	Хресна Дорога / Stations of the Cross
	9:15 p.m.	Матері в молитві/Mothers in prayer group online
<b>Четвер</b> <i>Thursday, 24</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за здоров'я онуків від Софії Возняк/Divine Liturgy
	8:00 p.m.	Lectio Divina online
<b>П'ятниця</b> <i>Friday, 25</i>	9:00a.m.	Літургія Напередосвячених Дарів
	7:00 p.m.	Хресна Дорога / Stations of the Cross
<b>Субота</b> <i>Saturday, 26</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія /Divine Liturgy
	6:00 p.m.	Вечірня/Vespers
	9:30 a.m.	Катехизація дітей
<b>Неділя</b> <i>Sunday, 27</i>	10:00 am	Літургія за парафіян / For all parishioners
		Після чого запрошуємо на загальні річні збори парафії Please join the annual general parish meeting after the Liturgy

**Просимо молитися за припинення війни в Україні.**



⇒

<https://www.facebook.com/stsvolodymyrolha>

⇒

Livestream: [stvo.ca/live](https://stvo.ca/live)

⇒

[www.stsvladimirandolgacathedral.ca](http://www.stsvladimirandolgacathedral.ca)

**Просимо слідувати за нашими веб ресурсами. Please follow us online.**

## Пожертви на церкву

Недільні пожертви/Sunday Donations —  
**1385.00 \$**

Loose Cash - **285.00 \$**

General donations — **\$650.00**

Пожертви/Donations-Non members  
- **1495.00 \$**

Electronic Transactions - **3220.00\$**

PayPal - **\$246.60**

Коляда/Carolling — **50 \$**

Пожертва на церкву від Dr. Taras Babick/  
Donation to the church from Dr. Taras  
Babick — **\$500**

Пожертва на церкву від J. Bogucki, O.  
Choptiany в пам'ять про померлих з  
родини /Donation to the church from J.  
Bogucki, O. Choptiany in memory of de-  
ceased from the family—**\$100**

Загальні пожертви для України,

## Donations to the church

включаючи електронні транзакції, загальні  
пожертви і пожертви від не парафіян/  
Donations for Ukraine, includes electronic  
transactions, general donations and dona-  
tions from Non- members – **3222.10 \$**

Висловлюємо величезну подяку всім  
добродіяам, що пересилають пожертви для  
України! Thank you to all donors for sending  
money to help Ukraine!

**Нагадуємо, що 27 березня 2022 року  
будуть проводитися річні парафіяльні  
збори.**

Час проведення—після Літургії о 10 годині  
ранку.

On March 27, 2022 the annual parish meet-  
ing will be held after the Divine Liturgy at 10



Від щирого серця вітаємо з уродинами нашу парафіянку і кантора Галину  
Деву! Бажаємо Господнього Благословення та натхнення прославляти  
Бога своїм гарним співом. Многая літа!

We sincerely congratulate our parishioner and cantor Halyna Deva on her  
birthday! We wish the Lord's Blessing and inspiration to glorify God with her  
beautiful singing. Mnohaya lita!

## ВЕЛИКОПОСНІ ПАРАФІЯЛЬНІ МІСІЇ

### РЕКОЛЕКТАНТ

**о. ЮРІЙ САКВУК,**

**СВЯЩЕНИК ЛЬВІВСЬКОЇ  
АРХІЄПАРХІЇ УГКЦ**

Ukrainian Catholic  
Metropolitan Cathedral

Of Sts. Vladimir & Olga, Winnipeg, MB

## 5 -10 Квітня

9am-Літургія з наукою

7pm-Богослужіння

і наука







Дякуємо всім, хто долучився до збору коштів і гуманітарної допомоги для України, а також до поширення цієї інформації! Наразі ми тимчасово призупиняємо збір одягу і дитячих речей (підгузки, дитяче харчування, ковдри...), але продовжуємо збирати **ШКАРПЕТКИ, СПІДНЮ БІЛИЗНУ, КОНСЕРВИ ТА ГРОШІ НА ПЕРЕСИЛКУ, КВИТКИ ТА НА УТРИМАННЯ БІЖЕНЦІВ.**

Thank you to everyone who joined the fundraising and humanitarian aid for Ukraine! We are temporarily suspending the collection of clothing and baby items.

However, we continue to collect **SOCKS, UNDERWEAR, CANNED FOOD AND MONEY FOR THE SHIPPING/TICKETS/HELP FOR REFUGEES.**

---

### ***Просимо долучатися до молитовної сторожі за припинення війни в Україні!***

На нашій Fb і Youtube сторінках триває безперервна молитва, до якої можна долучатися у будь-який час дня і ночі. Хто вже долучався до цієї молитви, то міг чути псалми, які є криком до Бога інших людей, їхньою подякою чи прославою Бога.

Бог знає нас і бачить, що відбувається в нашому серці та які ми маємо думки. А зараз в часі військових дій в Україні, новин та повідомлень від наших рідних ми переповнені емоціями, думками та почуттями і не завжди вдається сконцентруватись на молитві.

Тексти псалмів, натомість, наповнені емоціями, думками, закликами до дій та щирими зверненнями до Бога. Щирими - бо не приховують від Бога своїх справжніх почуттів, думок та емоцій у важких ситуаціях.

Ми зараз в такій ситуації, коли не розуміємо, що хоче Бог. Ми можемо почуватися пригніченими чи, навпаки, можемо хотіти помсти для ворога, прагнемо справедливості або падаємо духом.

Важко самому висловити перед Богом, що є на серці. А бути щирим перед Богом - це ділитись з Ним тим, що є на серці, стати у правді перед Богом.

Тексти псалмів наповнені саме таким змістом, вони допомагають нам щиро висловитись перед Богом. Молячись псалмами кожен може знайти в них те, що є в нього на серці, може знайти полегшу для душі та надію на Господа. Єднаємось в молитві Псалтиря! Ми вже маємо одну молитовну групу, яка налічує 20 осіб, які протягом 20 днів щоденно вдома у зручний для них час моляться по одній частині Книги Псалтиря у наміренні за припинення війни на Україні, за відвернення ворожої агресії, за наших воїнів захисників, за українську владу і за підтримку України на світовому рівні. Просимо зголошуватися в коментарях і долучатися до молитовного воїнства, щоб зібрати ще одну групу молитовного читання Псалтиря у наміренні нашої України у кількості 20 людей. **З НД (20 березня) починаємо нове коло молитовного псалтиря. Просимо зголошуватися до офісу або до катехита.**



**В неділю, 13-го березня 2022р.** українська громада зібралася коло пам'ятника Тарасу Шевченку біля манітобського парламенту, щоб відзначити річницю від дня народження поета і, різом з тим, висловити протест проти війни в Україні та підтримати наш народ.



Програму провадила наша парафіянка

Христина Лазар разом із Івасем Чаблюком. Прекрасна робота. Ми пишаємося, що Христина так вміло і з інтузіазмом проголошувала інформацію та вказівки для громади. Бажаємо їй подальших успіхів в проведенні подібних заходів.

Ми також висловлюємо подяку всім тим, хто брав участь у трьох раллі та мітингах на підтримку українського народу.

On Sunday, March 13th, 2022 the Ukrainian community gathered by the Taras Shevchenko monument beside the Manitoba Legislative Building to commemorate the poet and to voice its protest against the war in Ukraine.

The program was led by our parish member Christine Lazar together with Ivan Chabluk. They both did an outstanding job. We are very proud of our Christine for her capable way of conducting the information and directives in such

an enthusiastic manner. We wish her further success in such endeavours.

We also thank all those who took part in three rallies to support Ukrainian people.

---

**Special Daily Novena Prayer (March 17-25):**

*God of peace and justice,  
we pray for the people of Ukraine today.  
We pray for peace and the laying down of weapons.  
We pray for all those who fear for tomorrow,  
that your Spirit of comfort would draw near to them.  
We pray for those with power over war or peace,  
for wisdom, discernment and compassion to guide  
their decisions.*

*Above all, we pray for all your precious children, at-risk and in fear,  
that you would hold and protect them.*

*We pray in the name of Jesus, the Prince of Peace.Amen.*



**Відновлення акту присвячення України Матері Божій**  
**Renewal of the Consecration of Ukraine to the Mother of God**

15 березня 2022 року Ватикан, у відповідь на звернення єпископів України, оголосив про те, що 25 березня відбудеться акт присвячення України та Росії Матері Божій.

Митрополит Лаврентій Гуцуляк просить усі парафії Архієпархії зробити 25 березня особливим днем молитви за мир в Україні. Парафії можуть організувати особливі молитовні заходи приблизно в той час, коли Папа Франциск проведе освячення (об 11:00 за Вінніпегським часом), або в інший час

ц ь о г о д н я .  
У п'ятницю, 25 березня о 10:00, Митрополит очолить молебень у храмі Покрови Пресвятої Богородиці (965 Boyd Ave.), після чого буде пряма трансляція з Риму та Фатіми. Усіх запрошуємо взяти участь у цьому заході.

On March 15 the Vatican announced that, in response to an appeal from Bishops in Ukraine, Pope Francis would consecrate Ukraine and Russia to the Mother of God. This is not the first time that Ukraine has been consecrated to the Theotokos. In fact, Ukraine is believed to be the first nation dedicated to Mary back in 1037 under the rule of Yaroslav the Wise. Since then, this consecration of Ukraine at the Ukrainian People has been repeated several times as in 1987, 1995 and 2014.

Pope Francis chose to extend the requested consecration to include Russia as well. He furthermore, tied the event to the Marian apparitions of Fatima where the Blessed Virgin Mary requested that the Pope together with the whole episcopal college would consecrate Russia to her "Immaculate Heart". Pope Francis chose March 25th as the day that he would lead this Consecration of Russia and Ukraine to the Immaculate Heart of Mary. March 25th is the feast of the Annunciation (Gregorian Calendar) and it is the very day in 1984 that his predecessor, Pope Saint John Paul II, consecrated the whole

world to the Mother of God. The 1984 consecration, at the time, was directly associated with the request of the Mother of God in Fatima.

Linking his consecration to the Fatima apparitions, Pope Francis not only chose to add Russia to the original request, but has arranged for his delegate, Cardinal Konrad Krajewski, to perform this same consecration at Fatima, Portugal. This has all caused a fair amount of speculation about what the Pope's message is with all of this. The principal response, however, by a world watching a horrific war being waged by Russia on the Ukrainian people is that such a consecration will surely help. The Head of the Ukrainian Catholic Church, His Beatitude Sviatoslav, welcomes such an event that he says the people of Ukraine have hoped for since Russia renewed its aggression toward Ukraine in 2014 [HERE].

His Grace, Metropolitan Lawrence Huculak, is asking that all parishes of the Archeparchy make March 25th a special day of prayer for peace in Ukraine. The parishes may either arrange for a special prayer event around the time that Pope Francis will be leading the Consecration (approx. 11:00 AM Winnipeg time) or at some other time during that day. A parish may also simply incorporate the special intention into an already scheduled Liturgy or other prayer service.

Metropolitan Lawrence will lead a prayer service on Friday March 25th at 10:00 AM at the church of the Protection of the Mother God – Blessed Virgin Mary - in Winnipeg (965 Boyd Ave.) after which the congregation will also join the Rome and Fatima events via livestreaming. All are invited to attend this event.

Furthermore, the Canadian Conference of Catholic Bishops has issued a press release in which it included a special Novena prayer that can be prayed daily by all the Faithful in the days leading up to the March 25th event. This novena will serve as spiritual preparation for the very hopeful global prayer event that will be led by Pope Francis on the feast of the Annunciation.

(See the text of NOVENA on page 6)

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 50  
Years  
Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 50  
років

Since 1957, Cropo has generously supported our  
community with a commitment of caring, compas-  
sion and kindness.



*Caring above all.*

1442 MAIN STREET

586-8044

[www.crope.com](http://www.crope.com)

**KORBAN**  
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.  
204 956-2193

[www.korbanchapel.com](http://www.korbanchapel.com)

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40  
YEARS

Traditional Burial & Cremation

Reception Area

Newly Expanded Parking

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

**Послуги українською мовою**

*"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"*



**СВІТОЧ Meest**

**SVTOCH Gift Store & International Courier Service**

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну  
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE.

NADIA & RUSLAN ZELENIOK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

[www.svtoch.net](http://www.svtoch.net)

[shop@svtoch.net](mailto:shop@svtoch.net)

**ТУТ МОЖЕ БУТИ**  
**ВАША РЕКЛАМА!**

**ТУТ МОЖЕ БУТИ**  
**ВАША РЕКЛАМА!**



**Corporate Office**

3rd Floor, 952 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4  
Fax: 204.989.7715

**Commercial Centre**

950 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4

[info@carpathia.ca](mailto:info@carpathia.ca)  
204.989.7400

**Wyatt Dowling**  
INSURANCE BROKERS

**Галина Петрик, С.А.І.В.**

*послуги англійською та українською мовами*

e-mail: [hpetryk@wyattdowling.ca](mailto:hpetryk@wyattdowling.ca) 204 940 6550

*страхуємо хати, авто, бізнеси та інше*

**KARPATY**  
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.  
(at McGREGOR ST.)  
WINNIPEG, MANITOBA  
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395  
Tuesday — Friday  
8:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



**ТУТ МОЖЕ БУТИ**  
**ВАША РЕКЛАМА!**

950 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street  
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway  
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue  
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W  
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue  
Winnipeg MB R2V 1L8